



Bewerbungsformular

Heimann Stiftung
Höllgasse 26
69168 Wiesloch Deutschland
Email info@heimann-stiftung.de
Telefon +49 160 96802199

Die Stiftung schreibt in 2027 zum sechsten Mal in Folge das Literatur-TANDEM-letterario aus.

Im TANDEM reichen junge deutsche und italienische Autor*Innen eine Kurzgeschichte ein, die sie in ihrer Landessprache geschrieben haben. In einem deutsch-italienischen Tandem soll dann die Kurzgeschichte des*der fremdsprachigen Partner*in in die eigene Landessprache übertragen werden. Im TANDEM steht dabei aber nicht die präzise Arbeit des literarischen Übersetzens im Vordergrund, sondern es geht vor allen Dingen darum den Stil, die Metaphern und die emotionale Tiefe der Texte im Dialog mit dem*der TANDEM Partner*in zu ergründen. Das Tandem ist eine Plattform zum DIALOG über Sprache und Literatur.

Bewerbung für das Literatur-TANDEM-letterario 2027

Persönliche Daten

Vorname, Nachname (wie im Reisepass)

Adresse: Straße/Hausnummer, PLZ, Ort, Land

E-mail

Geburtsjahr

Ich bewerbe mich als:

- ☐ **Italienische*r Autor*In** und habe eine Kurzgeschichte in italienischer Sprache eingereicht.
- ☐ Ich bestätige, dass ich die italienische Staatsbürgerschaft besitze und meinen ständigen Wohnsitz in Italien habe.
- ☐ **Deutsche*r Autor*In** und habe eine Kurzgeschichte in deutscher Sprache eingereicht.
- ☐ Ich bestätige, dass mein ständiger Wohnsitz in Deutschland ist und ich die deutsche Staatsbürgerschaft besitze.

Titel der Erzählung

Länge der eingereichten Erzählung

Der Text soll in etwa zwischen 5 und 20 Standardseiten umfassen. Eine Standardseite hat 1800 Zeichen, einschließlich Leerzeichen, also sollte der gesamte Text zwischen 9.000 und 36.000 Zeichen haben.

Der Text umfasst

Seiten mit

Zeichen für den gesamten Text einschließlich Leerzeichen.

Ich bestätige:

- ☐ Die Erzählung selbstständig und ohne automatische Hilfsmittel verfasst zu haben.
- ☐ Keine Urheberrechte oder geistige Eigentumsrechte Dritter verletzt zu haben.
- ☐ Es bestehen keine ausschließlichen Veröffentlichungsrechte Dritter an dem Text.

Erforderliche Unterlagen für die Bewerbung

Ich habe die folgenden erforderlichen Angaben ausgefüllt – alle im PDF Format.

Zusätzliche Internetverweise auf Inhalte wie Instagram, Webseiten, YouTube-Videos usw. sind nicht zulässig.

- ☐ **Kurzbiografie** – Wichtige Informationen in Stichworten, die für die eingereichte Bewerbung relevant sind – chronologische Reihenfolge – maximal 500 Zeichen
- ☐ **CV - Veröffentlichungen** meiner Arbeiten in Stichworten mit den wichtigsten Informationen – max. 500 Zeichen
- ☐ **Motivationsschreiben** – in dem Sie erläutern, warum Sie teilnehmen möchten –maximal 1500 Zeichen
- ☐ **Text der eingereichten Kurzgeschichte** im PDF-Format. Der Text sollte zwischen 5 und 20 Standardseiten umfassen. Eine Standardseite hat 1800 Zeichen einschließlich Leerzeichen, also zwischen 9.000 und 36.000 Zeichen für den gesamten Text.

Jury Mitglied werden

Ich habe Interesse an der Jury für das TANDEM 2028 teilzunehmen:

- ☐ Für die Kurzgeschichten in italienischer Sprache.
- ☐ Für die Kurzgeschichten in deutscher Sprache.

Anmerkung: Bei der Auswahl der Bewerbungen, die am TANDEM teilnehmen sollen, ist die literarische Qualität der eingereichten Kurzgeschichte ein wichtiges Kriterium. Um hier ein breiteres Meinungsspektrum abzubilden, soll die Jury um Autoren erweitert werden, die selber schon am TANDEM teilgenommen haben.
Als Jurymitglied beurteilen Sie die Erzählungen der Autoren, die aus literarischer Sicht am folgenden TANDEM im Jahr 2028 teilnehmen werden. Als Jurymitglied beurteilen Sie für sich, welche Kurzgeschichten Sie auswählen würden (Ranking). Die Jury trifft sich virtuell über das Internet (Videokonferenz) und jedes Jurymitglied stellt seine Bewertungen vor.
Zusammen mit den weiteren Auswahlkriterien, die sich aus der Aussagekraft der Bewerbung und des Motivationsschreibens ergeben - wie dem Interesse am Dialog mit anderen Autor*Innen, welche Bedeutung Sprache für den*die Autor*In hat und dem Beitrag zum Mission-Statement der Ausschreibung - wird die Stiftung dann versuchen, sich ein möglichst überzeugendes und schlüssiges Gesamtbild für die endgültige Auswahl der Autoren für TANDEM zu machen.
Die Jurymitglieder können sich entscheiden, ob sie nur die deutschen und/oder die italienischen Erzählungen beurteilen möchten.
Die Teilnahme an der Jury ist ehrenamtlich. Die Autor*Innen, die an der Jury teilnehmen, werden jedoch bevorzugt und frühzeitig über weitere Angebote der Stiftung informiert und werden auf Wunsch mit der Veröffentlichung der teilnehmenden Autoren als Jurymitglied genannt.
Falls Sie Interesse hätten an der Jury für das nächste TANDEM 2028 teilzunehmen, dann teilen Sie uns das bitte mit.

Abschließende Erklärungen

- ☐ Ich bestätige, dass ich das Dokument „Vergaberichtlinie TANDEM 2027 Version 01“ gelesen und akzeptiert habe.
- ☐ Ich bestätige, dass ich die Datenschutzerklärung akzeptiere.
Datenschutzerklärung
Ich nehme zur Kenntnis, dass alle meine Bewerbungsunterlagen ausschließlich zur Entscheidung über die Teilnahme am Literatur-TANDEM-letterario 2026 durch die zuständige Kommission verwendet werden. Ich stimme der Erhebung, Speicherung, Nutzung und Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten für die Auswahl der Bewerbungen ausdrücklich zu.
- ☐ Ich bestätige, dass meine Angaben korrekt sind und werde die Heimann-Stiftung über etwaige Änderungen informieren.
- ☐ Ich bestätige, dass ich alles per E-Mail an info@heimann-stiftung.de mit dem Betreff „Bewerbung für das Literatur-TANDEM-letterario 2027“ gesendet habe

Ort

Datum

Unterschrift